

## IXCARTA SAN PABLO NIMA CATZOKNILH COLOSENSES

**1** <sup>1</sup> Aquit Pablo tí Dios l<sub>il</sub>hcañit naclitanú ixapóstol Jesucristo tí nalichihuínán. Aquit y quincacamcán Timoteo <sup>2</sup> ccamalakachaniyán jaé carto huixín li<sub>ta</sub>camán tí calacsacñitán Dios nalipahuanátit nac cachi<sub>qu</sub>ín Colosas.

Quinticucán Dios cacacxilhlacachán y cacamaxquín lipaxáu latámat.

### Pablo calipaxahuá tí talipahuán Jesús

<sup>3</sup> Acxni ccalikalhtahuakayán aquín ni climakxtakáu cpaxcatcatziniyáu Dios Ixticú Quimpuchinacán Jesús tú tlhuanit milacatacán. <sup>4</sup> Porque quincalimakalhchihuínicanitán la lipahuanátit Jesús ixlihuak minacujcán y la lalakalhamanátit chatunu huixín tí lipahuanátit Dios.

<sup>5</sup> Huixín acxilhlacachipinitántit amá lipaxáu latámat nima calikalhipacántit nac akapún. Huixín kalhiyátit namá tapaxahuán porque kaxpátit tú camalacnuni Cristo tí tataxtuniputún.

<sup>6</sup> Jaé lipaxáu tachihuín takahuanima canihua pulataman y tasima la talakxtapalí xlatamātcán cristianos na chuná la tzucútit tancs latapayátit huixín acxni kaxpátit la Dios calakalhamanán y xlicana cacxilhlacachinán. <sup>7</sup> Huá jaé talacapastacni camasinín quincacamcán Epafras. Xlá lhuhua quincamaktayanitán y ni liakatzanká li<sub>sc</sub>uja Quimpuchinacán Cristo, <sup>8</sup> y pihua quincahuanín la Espiritu Santo camaktayanitán nalalakalhamanátit chatum chatúm.

<sup>9</sup> Lata cticatzú la lapanántit ni climakxtakñitáu ccalikalhtahuakayán y cmaksquináu Dios cacamaxquín talacapastacni nacatziyátit la lacasquín nalatapayátit, y na cacamaxquín li<sub>sk</sub>alala namakachakxiyátit ixtalacapastacni Dios, <sup>10</sup> xlacata natlahuanátit la caminini tí calacsacñit Quimpuchinacán, xlacata nalacputzayátit nalimakapaxahuayátit lata tú tlhuayátit, xlacata nalatlahuaniyátit litlán acxni tú maclacasquín chatum, y xlacata mas nalakapasátit ixtalacapastacni Dios. <sup>11</sup> Na cmaksquináu Dios tí kalhí litlihueke, cacamaxquín licamama natalayátit tú ni tlan paxtokátit y masqui akxtakajnanátit tlan napaxahuayátit <sup>12</sup> y napaxcatcatziniyátit Dios porque quincalimakxtakñitán na nalipaxahuayáu amá lipaxáu putáhuilh nac ixtaxkáket tú camalacnuninít ama camaxquí tí calacsacñit. <sup>13</sup> Dios quincamaklhtinán ixmacán namá tí ixquincamalamanimán capaklhtutá y quincayahuán nac ixmacán Ixkahuasa tí lakalhamán, <sup>14</sup> y quincalakmaxtún acxni nilh nac culus y quincamatzankenán quintalakalhincán.

### Cristo ixlakapuxoko Dios caquilhtamacú

<sup>15</sup> Masqui Dios nítí acxilhnít Cristo Ixkahuasa ixmasuy caquilhtamacú. Xlá lama lata ya tú ixlacatzucú ixlitlanca caquilhtamacú y akapún, <sup>16</sup> y maktlahuanít lata tú anán nac akapún y nac caquilhtamacú, lata tú liacxiláu quilakastapucán y tú ni acxiláu na chuná xpuilatamancán espíritus tí talamana ixlitlanca caquilhtamacú. Xlá catzí ticu tacpuxcún, ticu tamapaksínán, y ticu takalhí litlihueke porque huak maktlahuanít lata tú anán y maklhtinanít litlihueke huá namapaksínán. <sup>17</sup> Cristo ixlamajá antes nalakahuán lata tú anán y camaxquí ixlitlihueke natalatamá tatayaní lata tú huí ixlitlanca caquilhtamacú y akapún.

<sup>18</sup> Cristo tí cacpuxcún huak tí talipahuán tí talitanú la chatum cristiano y Cristo litanú ixakxaka namá cristiano. Xlá pulanít xlahuán lacastacuánalh calínín xlacata nalilacahuananáu siempre tayanima nahuán canicxnihuá. <sup>19</sup> Porque Dios lílhcalh Cristo namasí nac ixmacni huak ixlitlihueke y ixtalacapastacni Dios.

<sup>20</sup> Na lílhcalh Cristo nacalacatitayá ixlacatín Dios xlacata ni natajicuán tamalacatzuhuí huak lata tú anán nac akapún y nac caquilhtamacú, y xlicana acxni Cristo macamástalh ixlistacni nac culus laccaxtláhuah tlan natamalacatzuhuí calitlán cristianos Dios. <sup>21</sup> Chí huixín tlan lipaxáu malacatzuhuyátit Dios la amigos masqui xapulh nitú ixlicxilátit Dios nac minacujcán y hasta ixtaralacataquiyátit porque ixtlahuayátit tú ni tlan. <sup>22</sup> Pero Cristo calakatayán acxni litamákxtakli canilh la catihuá chixcu xlacata tlan nacamacamastayán ixmacán Dios huixín tí calacsacnitán nacalimanuyán ixcamán nitú minkasatcán y nitú lipinátit talakalhín. <sup>23</sup> Huata tamaclacasquiní ni calimakxtáktit canajlayátit y lipahuanátit Cristo, nicxni calimakxtáktit acxilhlacachipinátit amá tapaxahuán nima calitachihuinancanítántit. Jaé lipaxáu tachihuín lílhacanít nalichihuinancán caquilhtamacú y aquit Pablo na quintocárlilh nacmakahuaní.

### Tí talipahuán Cristo tacxilhlacachán akapún

<sup>24</sup> Cristo akxtakájnalh xlacata tlan naquincalakmaxtuyán aquín tí lipahuanáu y litanuyáu ixmacni, pero aquit na clipaxahuá ccaliakxtakajnanán porque ccatzí cmakmasputuma tú malacatzúquilh Cristo. <sup>25</sup> Dios quilílhcalh jaé tascújut, quilimákxtakli naccaliscuján huixín xlacata naccamacxcatziniyán ixtachihuín Dios. <sup>26</sup> Lata makán quilhtamacú Dios huí tú ixlaclhcanít pero ni ixcamacxcatziniñit cristianos; chí camacxcatziniñit tí calacsacnit <sup>27</sup> xlacata natalakapasa namá lanca tapaxahuán nima na camalacnuni huak tí ni judíos y tlan tapaxahuá namá tí talipahuán Cristo nac ixnacujcán porque tacxilhlacachán ama tatalatamá nac akapún. <sup>28</sup> Aquín ccamacxcatziniyáu cristianos ticu Cristo, ccahuaniyáu la ixlilatamatcán y ccamasiniyáu tú

ixlicatzitcán xlacata nacamaktayá Cristo nac ixlatamatcán, <sup>29</sup> tí aquit cliscuja y ni cliaktzanká porque xlá quimaxquí ixlitlihueke xlacata nactayaní.

### Pablo calikalhtahuaká cristianos xalac Colosas y Laodicea

**2** <sup>1</sup> Aquit clacasquín cacatzítit la ccalikatzankanítán ccalikalhtahuakayán huixín xalac Colosas y tí talamāna nac cachiquín Laodicea y huak cristianos tí ni quintalakapasa, ni para quintacxilhnit. <sup>2</sup> Cmaksquín Dios cacamaxquín licamama nac minacujcán y para acxtum lalakalhamanátit tlan namacchipiniyátit y makachakxiyátit laclanca ixtalacapastacni Dios y nacatziyátit huanchi lílhcalh Dios Cristo nacalakmaxtuyán. <sup>3</sup> Pues Cristo kalhí huak tzek ixliskalala y ixtalacapastacni Dios nima quincamacxcatzín.

<sup>4</sup> Aquit ccakastacyahuamán xlacata nití nacamakacanjlayán laclán tachihuín tú ni cana; <sup>5</sup> pues masqui mákat clama y ni ccaxilhmán aquit ccalilacachánán quintalacapastacni y ccalipaxahuayán acxni ccatzí la títum lapanántit y tancs lipahuanátit Jesús.

<sup>6</sup> Huixín lipahuanátit Jesús calakmaxtún, pues ni calimakxtáktit lipahuanátit latapayátit la xlá lacasquín, <sup>7</sup> itlan cachipaxnántit! Ni calimakxtáktit cacamahúin na chuná la ixakán aktum quihui ni talimakxtaka cacamáhuilh ixtankáxek namá quihui. Huixín calacputzátit mastacayátit mintalacapastacnicán la camasinicanítántit nalipahuanátit y siempre capaxcatcatzínítit Dios tú tlahuanit milacatacán.

### Cristo tayánilh porque lama xastacnán

<sup>8</sup> Huixín skálalh calatapátit porque tahuilana tí tamásí tunuj talacapastacni la mililatamatcán y tú militlahuacán. Ni ticakskahuicanátit pues xlacán tamásí tú talacsacxtunít cristianos y tú talismaninít tapuhuán xlicana, pero ni huá tú masí Cristo. <sup>9</sup> Huata Cristo tlan litanú xastacnán ixlakapuxoko Dios porque kalhí huak ixlitlihueke <sup>10</sup> y Dios lama nac minacujcán porque lipahuanátit Cristo, tí limakxtakanit nacpuxcún huak mapaksinanín y ixlitlihuekecán espíritus tí talamāna ixlitlanca caquilhtamacú y akapún.

<sup>11</sup> Acxni lipahuántit Cristo xlá la cacacircuncidartlahuán nalitanuyátit ixcamán Dios camaxtunín tú lixcájnít ixkalhiyátit nac minacujcán. Huixín ni circuncidarlátit nalitanuyátit ixcamán Dios la judíos tí tachucumakán actzú ixlihuacán, <sup>12</sup> y acxni lipahuántit Jesús y takmunútit maknítit ni tlan minkasatcán, litanú la catanítit Cristo y na talacastacuanántit porque lipahuántit Dios kalhí litlihueke camalacastacuaní nin nac calín y camaxquí sasti latámat. <sup>13</sup> Xapulh Dios nitú ixcalixilán ixlapanántit la xanín porque ixlipinátit luhua talakalhín y ni ixlacputzayátit makantaxtiyátit ixley Moisés. Pero xlá camatzankenánín mintalakalhincán y camaxquín sasti latámat tí

lipahuanátit Cristo. <sup>14</sup> Ixlimapaksín Dios huan la ixlilatamatcán ixcamán y tí nī makantaxtí ama xokonán, pero matlánilh naxapá tú ixlīniyáu porque Cristo xokónalh quilacatacán nac culus y aná laclakolh nīma huan nac ixlīmapaksín xlacata nataxokonán tí nī tamakantaxtí. <sup>15</sup> Acxni nīlh Cristo nac culus camakatlájalh ixlīmapaksincán y ixlītlīhuekecán tlajaná y laclīxcájnit espíritus tí tatascuja, y camamaxánilh ixlītilanca caquilhtamacú pues masqui Cristo nīlh nac culus lacastacuánalh calínin.

### Lhuhua talīchihuínán tú nī cāna

<sup>16</sup> Aquit ccahuaniyán nītī cacamakacānājlán tú mas caminīniyán mīlītlahuatcán: para tú huayátit, para tú kotátit, para tlahuayátit līlakastán, para lakachixcuhuīnanátit o acxni līhuancán scujcán tacuhuīnī. <sup>17</sup> Dios mástalh jaé līmapaksín xlacata nalīlacapastaccán tú ixama min astán, pero como Cristo milhá yaj tú līmacuán makantaxtīcán. <sup>18</sup> Huixín nī calītamakxtáktit cacakskahuín tí cahuaniyán nī pat taxtuniyátit para nī makxtakajniyátit mimacnicán xlacata nalakchixcuhuiyátit Dios, o para nī calakachixcuhuiyátit ángeles. Xlacán talīchihuínán tú talīmanixnanīt y talactlancán tahuán huak tamakachakxí. <sup>19</sup> Pero nī taliqūilhtá Quimpuchinacán Cristo tí lītanú xaakxaka tí quincamalaknuyán y quincamahuiyán aquín tí lītanuyáu ixmacni xlacata natayaniyáu la laclhcanīt Dios.

<sup>20</sup> Para huixín tatalakxtumītīt Cristo la catanītīt y aná laclakolh la namakantaxtyátit tú talīismanīnīt cristianos tapuhuán xlicāna. Para calakmaxtunītán Cristo, ¿huanchi latiyá tzaksayátit tlahuayátit tú tahuán makapitzi cristianos xlacata nataxtuniyátit? <sup>21</sup> Huixín huak calīhuanicanátit: “Nī caxamátit tú līxcájnit”, “Nī cahuátit namá tahuá”, “Nī calīmaclátit tú nī tlan”, y huixín huak canajlayátit. <sup>22</sup> Pero namá līmapaksín cristianos talacsacxtunīt, y tú talīhuán nī catlahuátit, caj talaclakó acxni camaclacasquincán o cahuacán. <sup>23</sup> Makapitzi tapuhuán tlan camakantaxtīcán porque quincamaktayayán tziná nalakchixcuhuiyáu Dios la namakxtakajniyáu quimacnicán o la natlahuayáu lactzu lactzú tú līismanīnītáu, pero nītú quincalīmacuaniyán nalakxtapaliyáu quilatamatcán porque nī lá tamalakspūtú tú maclacasquín quimacnicán.

### Tí talīpahuán Cristo cataktzónksualh la ixtalamāna xapulh

**3** <sup>1</sup> Para huixín lacastacuanāntit y maklhtīnāntit sasti latámat acxni lipahuāntit Cristo acxilhlacachipinātīt lipaxáu latámat nac akapún ana ní lama Cristo, pues xlá huí ixpaxtún Dios tamapaksinama. <sup>2</sup> Huixín cacxilhlacachipītīt tú pat maklhtīnanātīt nac akapún y nī caliakatzankātīt tú nakalhiyātīt caquilhtamacú. <sup>3</sup> Pues huixín maknītīt nī tlan minkasatcán y lacastacuanītāntit xlacata Dios nacamaxquiyán sasti

latámat con Cristo. <sup>4</sup> Porque Cristo calakmaxtunitán y acxni namín ixlímaktuy huixín pat limalacahuaninanátit ixlilanca ixlitlihueke.

<sup>5</sup> Huá ccalihuaniyán calimakxtáktit tú nī tlan tlahuayátit caquilhtamacú: tí tamakaxtoka nī catakskáhuilh ixtachacán o ixtakolucán, nī catlahuátit tú lixcájnit, nī huata calipuhuántit la napaxahuayátit, y la nalitlahuayátit talakalhín mimacnicán, nī para huata calipuhuántit tú nakalhiyátit caquilhtamacú pues quitaxtú la calimanútit ixlakapuxoko Dios tí nalakachixcuhuyátit caquilhtamacú, <sup>6</sup> y Dios nī cacxilhputún tí chuná talamana, ama camaxokoní tí takaxmatmakán tú limapaksinán. <sup>7</sup> Milh quilhtamacú huixín chuná jaé ixlapanántit, <sup>8</sup> pero chí calimakxtáktit tú nī tlan ixtlahuayátit, yaj calamakasitzítit, yaj calamaklhuhuatnítit, yaj calatarasláktit, yaj calalikalkamanántit, nī para calahuanítit laclixcájnit tachihuín, <sup>9</sup> nī para calakskahuítit. Huixín chá catzaksátit maxtuyátit nac minacujcán namá lixcájnit minkasacán nīma ixkalhiyátit, <sup>10</sup> y camanútit sasti lipaxáu latámat nīma camaxquinítán Dios xlacata mas tlan nalhkamayátit ixkásat Quimpuchinacán tí malakachanít Dios, pues xlá nī ama limakxtaka camaktayayán.

### Dios quilhpaxtum calakalhamán cristianos

<sup>11</sup> Chí yaj tú limacuán lactlancancán, la judío y la tí nī judío, la tí talismaninít tamakantaxtí ixley Moisés y la tí nī talismaninít tamakantaxtí, la tí luhuanán y la tí nī tataxtunít xpulatamancán, la tí libres talamana y la tí catamahuananít camascujucán, porque Cristo quilhpaxtum cacxilhlacachán y huak tlan tamaklhtinán. <sup>12</sup> Dios calacsacnitán xlacata nacalakalhamanán, huá ccalihuaniyán camasítit lalakalhamanátit, lasipacxilátit, nī lactlancanátit, acs tamakxtakátit, nī sok sitziyátit. <sup>13</sup> Calapatinítit tú latlahuaniyátit y calamatzankenánitit tú lalimakasitziyátit chatum chatum, na chuná la Cristo camatzankenánin tú ixtlahuanítántit, ihuixín camaksliehukéitit! <sup>14</sup> Pero mas calacputzátit lalakalhamanátit porque tí taralakalhamán tamakachakxí ixtalacapastacni Cristo y taralixcila la litacamán. <sup>15</sup> Cristo cacamaxquín lipaxáu calitlán latámat nac minacujcán, porque Dios calacsacnitán nalitanuyátit ixmacni Cristo. ¡Nī calimakxtáktit paxcatcatziniyátit tú tlahuanít milacatacán!

### Chatunu casculi ixlihuak ixnacú

<sup>16</sup> Huixín nī caktzonksuátit ixtachihuín Cristo nac minacujcán xlacata tancs nachihuinanátit acxni tú nacamasiniyátit o nacamaxquiyátit licamama xamakapitzi. Huixín capaxcatcatziniítit Dios tú tlahuayátit, catlítit salmos, himnos y alabanzas xlihuak minacujcán. <sup>17</sup> Acxni tú tlahuayátit o huanátit, calacpuhuántit Cristo camapaksinítán y capaxcatcatziniítit Dios tú tlahuanít Cristo milacatacán.

<sup>18</sup> Lacchaján tí tamakaxtoka, catakáxmatli ixtakolucán porque Quimpuchinacán chú lakatí lacasquín nī cataramakasítzilh.

<sup>19</sup> Lacchixcuhuín tí tamakaxtoka, catalakalhámalh ixtachātcán nī huata catatarānicli.

<sup>20</sup> Xacamanán tí takalhí ixticucán, catakáxmatli tú talimāpaksinán porque chú lakatí Quimpuchinacán. <sup>21</sup> Xanaticún tí takalhí ixcamancán, nī huata catakahuánilh ixcamancán xlacata nī natalipuhuán tú cātlahuanicán.

<sup>22</sup> Tasaqua, catakáxmatli tú talimāpaksinán ixpatroncán juú caquilhtamacú, nī huata acxni cācxilhmaca xlacata nī nacakahuanicán. Catāscujli ixlīhuāk ixnacujcán la cacamaktákalhli Dios. <sup>23</sup> Acxni tú tlahuayátit lipaxáu cascújtít, ixlīhuāk minacujcán, la caliscújtít Quimpuchinacán, nī capuhuántit caliscujpanántit cristianos. <sup>24</sup> Porque Quimpuchinacán Jesucristo ama camaxquiyán minataxokoncán nīma malacnūnit ama camaxquí tí takaxmata taliscuja la huixín. <sup>25</sup> Pero tí tlahuá tú nī tlan na ama xokonán tú tlahuanit porque xlá acxtum calīcxila cristianos.

**4** <sup>1</sup> Huixín patrones, na chuná tlan cacatzítit y nī calimahuacátit camāscujuyátit mintasacuacán. Nī caktzonksuátit xlacata huixín na kalhiyátit chatum tí cācpuxcunán nac akapún.

#### **Pablo camaksquín cristianos catalikalhtahuákalh**

<sup>2</sup> Aquit ccamaksquinán nī calimāxtáktit kalhtahuakaniyátit Dios, skálalh calatapátit paxcatcatzinipanántit Dios tú tlahuá milacatacán.

<sup>3</sup> Na ccamaksquinán caquilalikalhtahuakáu xlacata Dios naquincalinán ní tahuilana cristianos tí tamālacquīputún ixnacujcán xlacata naclīchihuinanáu la Cristo tlan calakmaxtú cristianos. Aquit nī caktzonksuá caj huá jaé xlacata clītanuma nac pulachín, <sup>4</sup> pero camaksquintit Dios quimāxquilh līcamama tancs nacchihuínán la quimininí.

#### **Pablo camalakachá Tíquico y Onésimo nac Colosas**

<sup>5</sup> Litācamán, huixín calacputzátit la cātachihuinanátit tí nī talipahuán Cristo, nī chūta camakatzankátit quilhtamacú. <sup>6</sup> Calīchihuínántit tú tlan la camīnīnyán, nī calimāhuacátit huanátit tú nī camīnīnyán, pero la acxni māskokecán tahuá xlacata kama nahuán tlan nacakalhtiyátit tú cākalasquīnyán cristianos.

<sup>7</sup> Chí cāhuanīnyán cama cātamālakachānyán jaé carta quintācamcán Tíquico tí clakalhamán porque quimāktayanit y nī lītzonkcatzanit līscuja Quimpuchinacán. Xlá ama cāhuanīnyán la clama, <sup>8</sup> y ama calītachihuinanán tú ctlahuanitáu y xlacata nacamāxquiyán līcamama nac minacujcán. <sup>9</sup> Na natañanachá quintācamcán Onésimo, xlá ixlama

nac mimpulatamancán y na chuná clakalhamán la quintascujnit. Lata tú catziputunátit xlacán ama cahuaniyán.

### Pablo calacapastaca ixamigos

<sup>10</sup> Chatum quiamigo tí na tanuma nac pulachín huanicán Aristarco cahuaniyán kalhén. Na chuná ixprimo Bernabé huanicán Marcos ccatzí calitachihuinancanitántit jaé kahuasa, para calakanachán lipaxáu catałatapátit. <sup>11</sup> Na cahuaniyán kalhén Jesús (na lilakapascán ixtacuhuín Justo). Huata jaé lacchixcuhuín judíos tí talipahuán Jesús y quintatamakahuanit ixtachihuín Dios, y ccapaxcatcatzini la quintamaxquinit licamama.

<sup>12</sup> Na cahuaniyán kalhén chatum xalac mimpulatamancán liscuja Jesús huanicán Epafras. Xlá ni caktzonksuayán y siempre calikalhtahuakayán ixlihuak ixnacú xlacata ni naktzankayátit y nalacputzayátit tlahuayátit tú lacasquín Dios. <sup>13</sup> Aquit tlan cmaluloka la calipuhanán nitú napaxtokátit huixín tí lipahuanátit Cristo nac Colosas, na chuná tí talamana nac Laodicea y nac cachiquín Hierápolis.

<sup>14</sup> Na calacapastacán namá doctor Lucas tí huak lakalhamanáu y na cahuaniyán kalhén chatum quintacamcán huanicán Demas.

<sup>15</sup> Aquit calacapastaca quintacamancán tí talamana nac Laodicea. Na cahuanítit kalhén quilakapuxoko namá quintacamancán Ninfas y tí tatamakstoka nac ixchic.

<sup>16</sup> Acxni nalikalhtahuakakoyátit jaé carta cacamalakachánitit tí talipahuán Cristo nac Laodicea xlacata na natalikalhtahuaká, y huixín na nalikalhtahuakayátit aktum quincarta nima ama tamalakachá xlacán.

<sup>17</sup> Cahuanítit quintacamcán Arquipo xlacata cmalakachani tachihuín ni calimáxtakli makantaxtí ixtascújut nima mamacquinit Quimpuchinacán.

<sup>18</sup> Aquit Pablo, chí quimacán y quiletra cama litzoka tú cama cahuaniyán. ¡Ni caktzonksuátit xlacata ctanuma cpulachín! ¡Dios cacaxilhlacachín huak huixín! Chuná calalh, amén.